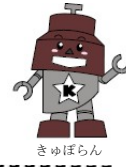


İl ve İlçe Belediye Vergisi Bildiri Kılavuzu



Bu bildiri, sizin il ve ilçe belediyelerine ödemeniz gereken vergilerin hesaplanma yöntemini ve bu türden vergilerle ilgili (yükümlülüğünüz olmasa dahi) belgelerin nasıl edinileceğini göstermek amacıyla yayınlanmıştır. (Kreş, çocuk yardımı parası, vize yenileme gibi işlemlerin başvuru süreçlerinde gerekebilir.) Bu bildiri ayrıca, Ulusal Sağlık Sigortası borcunuzu hesaplamak için, Ulusal Emeklilik Ödemesi priminizin sorgulanmasında ve çeşitli yardım ödeneklerinde (çocuk tedavi masraflarına destek sistemi) de referans alınacaktır.

◆ İl ve İlçe Belediye Vergi Sistemi

□ Ödenmesi gerekenler

1 Ocak tarihi itibarıyla Kawaguchi Belediyesinde ikametleri bulunanlar, Kawaguchi Belediyesi dışında oturup Kawaguchi Belediyesinde dükkanı, ofisi veya evi bulunanlar.

□ Ödeme yöntemleri

İl ve ilçe belediye vergisi, önceki yılki geliriniz ve vergi indirimlerine göre Haziran ayında işlenecektir.

◎ Standart ödeme: Yılda dört kez (Haziran, ağustos, ekim, bir sonraki yıl Ocak ayları) gönderilen kağıt vasıtasıyla gerçekleştirilen ödenen yöntem

◎ Özel ödeme: Aylık maaşınızdan (Haziran ve sonraki yıl Mayıs) ya da kamu emekli ödemesi priminden kesilerek ödenen yöntem

Son bildiri tarihi 15 Mart'tır

◆ Beyanname için gerekenler

- İl ve ilçe belediye vergisi bildiri formu
- Kimlik (veya ikamet kartı (Zairyu-kaado), sağlık sigortası kartı, ehliyet vb.)
- Mühür (kişiyeye özel)
- Gelir ve maaş gösterir belgeler (şirketten kesilen verginin sertifikası, maaş bordrosu vb.)
- Çeşitli vergi indirimlerini gösterir belgeler
- Sosyal sigortaların (sağlık sigortası, 75 yaş ve üstü olanlar için özel sağlık sigortası, bakım sigortası, ulusal emeklilik ödemesi vb.) priminin ödendiğine dair belge

Posta yoluyla beyanname bulunmak çok kolay bir yöntemdir!

Beyanname alanı son derece kalabalık olmaktadır.

Beyanname formunun doldurulmasında özel bir danışmanlığa ihtiyacı olmayanların, bu zarfın içindeki "geri dönüş zarfı" nı kullanarak posta yoluyla beyanname bulunmaları önerilmektedir.

Şayet Japonca bilmiyorsanız, beyanname alanına mutlaka size çevirmenlik edebilecek biriyle beraber geliniz.

【Örnekler】

Aşağıdaki taralı bölümü (adres, telefon numarası, ad, doğum günü) herkesin mutlaka doldurup mühür basması gerekmektedir.

現住所		電話	
賦課期日 1月1日現在の住所		個人番号	
フリガナ		生年月日	
氏名		職業	

Örnek 1 Geliri olup da kaynakta kesme bordrosu veya maaş bordrosu bulunanlar

Bu zarf içindeki beyanname formuna kaynakta kesme bordrosu ile maaş bordrosunun fotokopilerini iliştiirip formla birlikte teslim ediniz.

Örnek 2 Geliri olmasına rağmen kaynakta kesme bordrosu ya da maaş bordrosu bulunmayanlar

Arka sayfadaki "6 - Geliri olmasına rağmen kaynakta kesme bordrosu bulunmayanlar" kısmına aylık maaşınızı, toplam gelir miktarını ve şirketin adı bilgilerin doldurunuz.

Bildiride bulunduktan sonra artık rakamları değiştiremezsiniz.

Rakamların doğruluğundan emin olduktan sonra mührünüzü basınız.

月	給与(賞与)	社会保険料
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
賞与		
合計		
源泉徴収税額 無・有 (円)		
勤務元名		
勤務先住所		
勤務先電話番号		
上記の金額に相違ありません。印		

Örnek 3 Geliri olmayanlar

Arka sayfadaki "5: Geliri Olmayanlar Çerçevesi"nde A-F seçeneklerinden birini daire içine alıp gerekli bilgileri yazınız.

A: Aşağıdaki kişinin yardımını almaktayım. İsim/Sizinle ilişkisi

B: İşsizlik yardımı, iş kazası tazminatından vb. faydalanmaktayım.

C: Ölüm aylığından vb. faydalanıyorum. (Daire içine alınız) Ölüm aylığı/

Maluliyet maaşı

D: Biriktirdiğim parayla yaşamaktayım.

E: Sosyal yardım programından faydalanmaktayım.

F: Diğer (Hayatınızı nasıl sürdürdüğünüzü somut bir şekilde yazınız.)

A-E arasında size uygun bir seçenek olmaması halinde F çerçevesini, yaşam durumunuzla ilgili bilgiyle kısaca doldurunuz.

5 収入がなかったかたの記載欄

該当する選択肢(A~F)に○をして、必要事項を記入してください。

A 下記の人に扶養、援助されていた。

氏名 _____ 続柄 _____

B 雇用保険(失業保険)・労災保険等を受給していた。

C 遺族年金等を受給していた。(該当に○) 遺族年金・障害年金

D 預貯金等で生活していた。

E 生活保護法による生活扶助を受けていた(いる)。

F その他(どのように生計を立てていたか具体的に記入してください)

《Yurtdışında yaşayan ailenize yardımcı olduğunuzda》

Yurtdışında yaşayan ailenizi desteklediğiniz durumlarda "evlilik cüzdanı" gibi bir aile belgesi ve para gönderdiğinizize dair bir belge gerekmektedir.

※Yurtdışında yaşayan birden fazla aile mensubunuz varsa, para gönderdiğinizizi ispat eden belge destek olduğunuz her bir aile mensubu için gerekmektedir.

Ayrıca, bu belgeler eğer yabancı dildeyse Japonca çevirileri de gerekmektedir.